

**Real Colegio Complutense  
Cambridge, MA (USA)**



**November, 2007  
Bulletin #26**

Welcome to the monthly electronic bulletin of the Real Colegio Complutense at Harvard University. Its purpose is to provide, past and future researchers and interested friends, a sense of what is going on at the RCC, and to maintain the contact with our Alumni.

We invite your comments and suggestions at [rcc-info@camail.harvard.edu](mailto:rcc-info@camail.harvard.edu) (Elizabeth Kline)

Angel Saenz-Badillos, Director



**NOTE: RCC'S PROGRAM COORDINATOR, ELIZABETH KLINE, WILL BE IN SPAIN FROM JANUARY 8-17, 2008. THE VICE RECTOR OF UCM, CARLOS ANDRADAS, HAS SCHEDULED AN INFORMATIONAL MEETING AT THE SCHOOL OF MATHEMATICS ON JANUARY 9 FROM 12 -14:00, ROOM 250 C. MORE DETAILS WILL BE INCLUDED IN THE DECEMBER BULLETIN.**

## **Major Activities in November**

On November 12 and 13, the Real Colegio Complutense hosted an International Symposium on Medieval Translations of the Bible. It was co-sponsored by the Foundation San Millán de la Cogolla, the Centro Internacional de Investigación de la Lengua Española (CILENGUA)-Instituto Los Orígenes del Español, and RCC.

After the inauguration by the Consejero de Educación, Cultura y Deporte de la Comunidad de la Rioja and President of CILENGUA, D. Luis Alegre, Claudio García Turza, Professor of Spanish at the University of La Rioja presented the project "The Hispanic Bibles".

The speakers were specialists in Medieval Bible translations from Spain and from Harvard University. There was a general presentation of the relationships among the known manuscripts, grouped by different traditions (F.

Pueyo, CSIC), and a discussion of codicological aspects of these manuscripts (G. Avenzoa, Univ. Barcelona). Other topics included the Bible in the General Estoria (P. Sánchez Prieto, U. Alcalá), the language of the translations (A. Enrique Arias, Univ. Isl. Bal.) and the Spanish version of Nicolas of Lyra (S. García Jalón, Univ. Pont. Salamanca). Different aspects of the influence of Jewish exegesis in the Medieval translations of the Bible were presented by B. Septimus and L. Girón (Harvard Univ.), and by A. Sáenz-Badillos (RCC). Commentaries were made by J. Targarona (RCC) and J. A. Martínez Berbel (CILENGUA).



Judit Targarona, with the assistance of RCC researchers and friends, prepared a wonderful Thanksgiving turkey meal which 28 people enjoyed in the RCC conference room on November 22<sup>nd</sup>

## Upcoming Events

**Lectures (All take place at RCC 26 Trowbridge Street Cambridge, at 7:30 PM and are in English. They are free and open to the public):**

December 6: Prisca Castanyer-Bonin, Universidad Complutense de Madrid. *Microfinance in India. A Case Study: Cashpor, India.*

December 13: Xulia González, Universidad de Vigo. *Vertical agreements: empirical evidence and public policy*

December 20: Rebeca Barba Egado. *A new taphonomic and zooarchaeological approach to the East African Plio-Pleistocene archaeology: Olduvai Gorge (Tanzania) and the role of hominids in the accumulation of the Bed I archeological sites.*

## **SPECIAL EVENT:**

**The First International J.B. Conant Seminar "*Media, Democracy and Public Interest.*" at the Real Colegio Complutense, Harvard University on December 8 & 9, 2007. FREE, OPEN TO THE PUBLIC, IN ENGLISH.**

**RCC Conference Room** 26 Trowbridge Str., Cambridge, MA (corner of Harvard Street).

**First day, Saturday: 9:30 AM -4:00 PM**

**Second day, Sunday: 10:00 AM -3:00 PM**

Speakers include: Nolan Bowie (Harvard University), Vincent Mosco (Queens's University, Canada), Pippa Norris (Harvard University), Dennis Mazzocco (Hofstra University), David G. Gil (Brandeis University), Marvin Ammori (Free Press), Rafael Rodríguez Prieto (Pablo de Olavide University of Seville, Spain, Alberto González Pascual (Complutense University of Madrid, Spain).

J.B. Conant Group of Advance Research is an interdisciplinary group of American and Spanish scholars. The group focuses on the impact of the digital revolution on media ownership, public interest and democracy. They are working on a comparative analysis between USA and the European Union. J.B. Conant Group was established in 2007 by The Real Colegio Complutense at Harvard University.

For more information go to: [rccgrp07@camail.harvard.edu](mailto:rccgrp07@camail.harvard.edu) or <http://www.realcolegiocomplutense.harvard.edu>

**Films (All are shown at RCC, 26 Trowbridge Street, Cambridge at 7:30 PM and are in Spanish with English subtitles. They are free and open to the public).**

December 7: *Alatriste*, directed by Agustin Díaz Yanes (2006)

December 14: *Iris*, directed by Rosa Vergés (2004)

December 21: *Los Niños de Rusia*, directed by Jaime Camino (2001)

## **Current Researchers**

Continuing Researchers (with Offices at RCC)

**Antonio Martínez Marín**, Administrative Law, U. of Murcia

**André de Sousa**, Commercial Law, U. of Barcelona

**Marta Montero Simo**, Tax Law, ETEA, Córdoba

**Matías Irigoyen**, Law, UCM

**Abel Arias Castaño**, Law, U. of Oviedo

**Judit Targarona Borrás**, Hebrew and Medieval Literature Studies, UCM.

**Nuria Gallego Lletjós**, Prehistory, UCM

**Prisca Castanyer-Bonnin**, International Economy & Development, UCM

**Xulia González**, Industrial Economics, U. of Vigo

**María José Gómez-Millán Herencia**, Labor Law, U. Pablo de Olavide

**Francisco Javier Zamora Rodríguez**, History, U. Pablo de Olavide

**Jesús López Rodríguez**, Economic Geography, U. of A. Coruña

**Rebeca Barba Egido**, Human Ecology & Pre-History, UCM

**Rafael Rodríguez Prieto**, Legal Theory & Political Philosophy, U. Pablo de Olavide de Seville

**Anselmo Martínez Cañellas**, Mercantile Law, U. de les Illes Balears

New (Returning) Researcher

**Demetrio Castro Alfíl**, History, U.Pública de Navarra (for one month)

## Interview with André de Sousa Vieira



In front of the Harvard Law School

“My year in Cambridge has been very dynamic. My main goal was to have the opportunity to focus exclusively on my doctoral thesis, but I couldn’t avoid participating in other projects while at Harvard Law School. That was a great opportunity!”. André S. Vieira summed up his one year experience at the Real Colegio Complutense and at Harvard University.

André de Sousa Vieira (Portugal) is a Visiting Researcher and a Research Assistant at Harvard Law School. He is a corporate lawyer and a Lecturer in the Barcelona University School of Law where he is also a Ph.D. candidate under the supervision of Professor Eduardo Polo. He holds an LL.B., a Postgraduate Diploma in Law, an LL.M. and an M.A. in Economics and Finance. Currently, he is completing his Doctoral Thesis on “Securitization, Credit Derivatives and Synthetic Structures” under the Supervision of Professor Hal S. Scott.

André came to Harvard to work on his dissertation in order to develop a deeper understanding and knowledge in some areas of his research such as International Finance and Capital Markets Regulation: “I was initially attracted to Harvard for a couple of

reasons: the high quality of professors, specially the expertise of Prof. Hal S. Scott (Nomura Professor of International Financial Systems and Director of the Program on International Financial Systems) and Prof. Howell E. Jackson (James S. Reid, Jr. Professor of Law) in my area of research; and the prestige and resources of Harvard Law School. The opportunity to return to a place that I had enjoyed as a tourist some ten years ago also influenced my decision.”

Through a person at the Harvard Law School Admissions Office, André heard about RCC: “I immediately contacted Professor Angel Saenz-Badillos, the Director. He was very nice and offered me office space at RCC. For several months I divided my time between Harvard and the RCC, where I enjoyed some quiet and comfort, and the companionship of Spanish researchers”.

André S. Vieira began working even closer to the Harvard Law School Research Projects and Academia when he was hired as Prof. Scott’s Research Assistant: “The interaction at the Law School was extremely interesting and important for my research -- especially with Prof. Scott (who is my supervisor and offered me the opportunity to be his research assistant).. Also, Prof. Jackson helped me target important issues by commenting on drafts and the index of my dissertation, recommending books and articles; suggesting names of specialists for me to meet and learn from; and mentioning lectures that might provide useful information on my topic.”

“While at Harvard, I took the Program on International Financial Systems courses: two of them were taught by Professor Scott (International Finance and Capital Markets Regulation) and Professor Robert Glauber (Capital Markets Regulation) who is the former Chairman and CEO of the National Association of Securities Dealers and (NASD); and the other two courses (Securities Regulation and Financial Regulation in a Global Economy Seminar) were taught by Professor Howell E. Jackson.

Currently, André is working on the Final Project of the “Financial Regulation in a Global Economy Seminar” that is a comparative study between the enforcement activities of the Regulatory Agencies and Private Bodies Involved in the Oversight of Capital Markets”: “We are writing Research Papers on Enforcement Activities supervised by Prof. Jackson which are then presented to the U.S. Securities and Exchange Commission (SEC). Moreover, through Prof. Jackson, I enrolled in a discussion group of six graduate student researchers (from Australia, Italy, Canada, Greece, USA, and me). We meet weekly or bi-weekly to discuss articles, our thesis work, what’s happening in the world of international finance, and even to discuss drafts on our work. These discussion groups are very interesting and professionally very rewarding. Since we come from several different countries, we can offer different perspectives and insights about the global economy.”

“The dynamics of Harvard Law School, their professors’ and students’ projects and activities, have been personally fulfilling and professionally rewarding. I recommend that when Spanish researchers come to RCC/Harvard, they seek out professors and create relationships with them. I’ve found that as long as I work hard and try to find ways to fit in with their projects, I am greatly rewarded.”

## Interview with RCC Alumnus Pablo Martin-Aceña



“Allow yourself to be influenced by others and by the atmosphere... and you will increase your understanding and tolerance”. With these wise words, Pablo Martin-Aceña summed up his month long September stay at the Real Colegio Complutense. This Professor of Economic History at University of Alcalá clearly enjoyed his experience once again in Cambridge, MA.

Professor Martin-Aceña was a Visiting Scholar in the Economics Department at Harvard University almost twenty years ago. “It was such a wonderful experience; I was so happy. Since then, I’ve visited and even lived in the United States, but never returned to Cambridge. Over the years, I’ve kept in touch with colleagues whom I met at Harvard as well as met other Americans at conferences in Madrid and elsewhere. I wanted to return someday.”

Coincidentally, in his capacity as Deputy Director of the Residencia des Estudiantes (a cultural center, established in Madrid in 1910), Professor Martin-Aceña met former RCC researchers who strongly encouraged him to take advantage of RCC. “People like Maria Pérez-Ugena (one of the members of the 2007 Advanced Research Group) urged me to go. They wanted me to support this unique institution. Spain is the only country that has this kind of partnership with Harvard University. There is no French, Italian, or British center affiliated with Harvard.”

“They also mentioned how open-minded RCC is: It accommodates Spanish scholars from the Universidad Complutense de Madrid and from universities all over Spain which have agreements with UCM. They talked about how RCC provides access to Harvard’s excellent libraries; a comfortable work space; opportunities to meet and learn from Spanish researchers from many different fields; and a pleasant atmosphere that encourages interactions and exchanges.”

Even though he ended up being able to spend only the month of September (because of university obligations), Professor Martin-Aceña said that the time was “really worthwhile and productive. For the first few days, I walked around the Harvard campus looking at the buildings, the apartment where I stayed twenty years ago, and recalling memories of my past younger life. Then, with the help of the RCC Director and Program Coordinator, I was able quickly to gain access to the libraries and begin work. I knew in

advance that I wanted to accomplish several tasks: (1) finish writing a paper in English; (2) Work with a Harvard professor to prepare for a seminar on development and poverty that will take place in Montevideo, Uruguay; and (3) read and catch up on articles in my field.”

“RCC allowed me to start work right away. Within minutes, I received my letter for the libraries and was given an office with a computer and internet access. I felt like a graduate student once more! On Saturdays, I spent hours in the Periodicals Room reading. I liked the calm and tranquility of the libraries and of RCC for thinking and writing. Harvard’s libraries are like none other in the world. It was such a productive time for me. The librarians at the Widener and Baker Libraries are experts in helping people like me.”

Through his connections with professors at Harvard University and Boston College, Professor Martin-Aceña was privileged to be invited to spend some time on Martha’s Vineyard and in a cottage in Maine. These informal occasions helped expand his understanding of America and Americans. “The more that I travel, the more it reinforces that way that I am and should be – tolerant and appreciative of other peoples and cultures. Also, these connections are likely to continue and be fruitful in the future.”

---

We encourage all RCC alums to email us information about their research projects, articles, books, and other related activities. We really encourage former RCC researchers to view their contact information on our website, under “Antiguos Colegiales”, ([www.realcolegiocomplutense.harvard.edu](http://www.realcolegiocomplutense.harvard.edu)) and email Elizabeth Kline of any desired changes ([rcc-info@camail.harvard.edu](mailto:rcc-info@camail.harvard.edu)). We also want to publicize any articles and/or books based on your research while at RCC. Email these references and they will appear in the next monthly bulletin.

There is an official **Asociación de Colegiales del Real Colegio Complutense en Harvard:**

Presidente: Ignacio Rodríguez-Alfageme

Vicepres.: Octavio Ruiz-Manjón

Secretaria: María Pérez-Ugena

Tesorera: Elena Gallego

Vocales: José Luis de Castro, Emilio García Silvero, Tiscar Lara,  
Esteban Moro, Judit Targarona